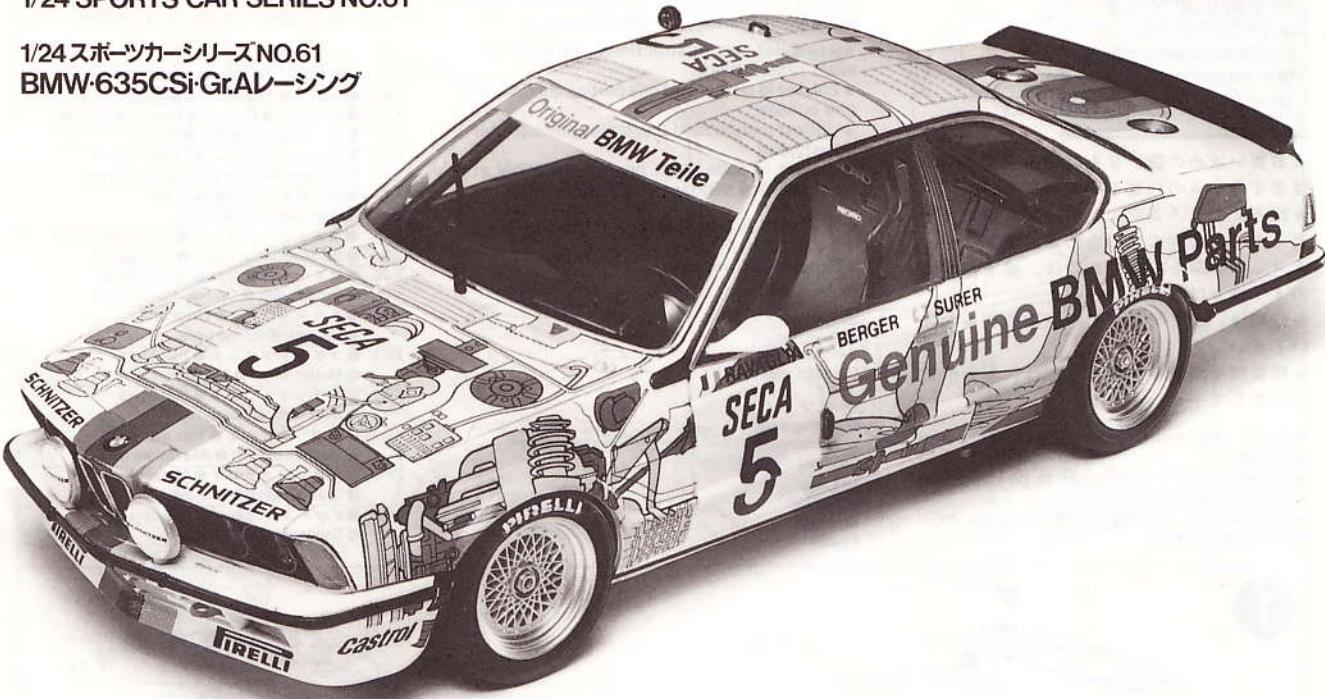


# BMW 635CSi Gr.A RACING

**TAMIYA**

1/24 SPORTS CAR SERIES NO.61

1/24 スポーツカーシリーズ NO.61  
BMW 635CSi Gr.A レーシング



The state of art in motorsport technology can be seen in the well known Formula and Group C regulation racing cars; however, these racing cars are either developed for racing or extensively modified from production road cars. The Group A racing cars have very limited engine and chassis modification regulations and for this reason, are very popular among motorsport enthusiasts because it provides almost stock cars competing for the checkered flag. In addition, it is much easier for the private racing teams to comply with these restrictions. One of the best motorsport tuners is Schnitzer, who won the 1983 championship title and 1985 Spa Francorchamps 24 hours with their race tuned BMW 635CSi. The BMW firm has

Der Stand der Technik kann sehr gut an den Formel-Rennwagen und Fahrzeugen der Gruppe C festgestellt werden, aber diese Rennwagen sind entweder aufgrund völlig anderer Voraussetzungen gebaut worden oder weichen sehr von der Serienproduktion ab. Die Gruppe A-Rennwagen mit genauen Beschränkungen für Motor- und Fahrgestell sind andererseits bei Motorsportanhängern sehr beliebt, da seriennahe Fahrzeuge um den Sieg kämpfen. Außerdem ist es für private Teams einfacher, an solchen Rennen teilzunehmen, da die Beschränkungen genau vorgeschrieben sind. Schnitzer, einer der besten Tuner, gewann mit dem getunten BMW 635 CSi 1983

L'art de la technologie en matière de voitures de sport est représenté par les voitures de course des catégories bien connues "Formule" et du Groupe C, mais ces voitures sont soit étudiées selon des principes complètement différents, soit intensivement modifiées à partir de voitures de production standard. Le Groupe A des voitures de compétition avec un moteur aux caractéristiques strictement limitées et d'autre part un châssis dont les modifications sont soumises à un règlement, sont très populaires parmi les fans de la voiture de sport, pour le plaisir de voir celles-ci, très proches de modèles de série, entrer en compétition. De plus, il est facile aux équipes privées de participer à ces compétitions grâce à la limitation des règlements. L'un des meilleurs spécialistes dans la modification des voitures de sport, Schnitzer, gagna le titre des Championnats en 1983 et en

F-1による世界グランプリレース、そしてグループCレーシングスポーツカーによる世界耐久選手権レースを頂点とし、自動車レースには様々な種類があります。その中でも人気の高いレースの一つがツーリングカーレースでしょう。身近な市販乗用車によって争われるレースですが、特にヨーロッパでは選手権をかけて各国を転戦するシリーズ戦が、1963年から始められました。このヨーロッパ・ツーリングカー選手権（ETC）レースで、BMWは1983年までに実に13回もチャンピオンになるという圧倒的な強さを發揮してきました。ETCは、1982年から新しいグループAツーリングカーによって戦われることになりました。車体やエンジンについての改造が、かなり厳しく制限されているグループAは、それだけにプライベートチームでも手がけやすく、ETCもいっそう盛り上がることになったのです。BMWは数多くのプライベートチームの手によって参加、特に西ドイツの有力チューナーであるシュニッツァー・

been synonymous with motor racing for decades and the basic car 635CSi was created benefiting from exhaustive development and successful competition history and regarded as one of the world's finest automobiles. It is powered by a 218ps 3.5 liter SOHC 6 cylinder engine and has a cruising speed of more than 200km/h. The Schnitzer racing team race tuned this dream car to produce an awesome 300 horse power and trimmed its weight down to an unbelievable 1,185kg in order to meet the regulation requirements, but no matter what they do, BMW's traditional elegance still stands out, even when its a racer that really performs.

den Meistertitel und 1985 die 24 Stunden von Spa. Die Firma BMW ist seit Jahrzehnten gleichbedeutend mit Motorsport und hat den Ruf, im Besitz eines der besten Autos der Welt mit einem 3,5 Liter SOHC 6-Zylindermotor zu sein, das eine Höchstgeschwindigkeit von über 200 km/h hat. Das Schnitzer-Team tunte seinen Traumwagen so, daß er eine Motorleistung von 300 PS aufweisen konnte, bei einem Gewicht von unglaublichen 1.185 kg, um den Bestimmungen zu entsprechen. Aber immer wird die gewohnte Eleganz des BMW herausragen — sogar bei einem Hochleistungsrennwagen.

1985 aux 24 heures de Spa Francorchamps avec sa BMW 635CSi modifiée. La firme BMW est spécialisée dans la production de voitures de compétition depuis des décades et son modèle de base 635CSi a été créé en bénéficiant de l'expérience acquise dans ce domaine; elle est réputée comme étant l'une des meilleures voitures du monde. Propulsé par un moteur à 6 cylindres à doubles arbres à cames en tête de 3,5 litres de cylindrée, elle a une vitesse de croisière supérieure à 200 Km/h. L'équipe de compétition Schnitzer modifia cette voiture de rêve pour en tirer une puissance avoisinant les 300 CV et abaissa incroyablement son poids à 1185 Kg, afin de respecter le règlement. Mais en aucun cas L'élegance traditionnelle des voitures BMW ne fut touchée et elle reste toujours présente, même lorsqu'il s'agit d'un racer de hautes performances.

チームのBMW 635CSiは、1983年にはタイトルを獲得、その後もジャガーやローバー、ボルボといった強豪の中で、有力マシンの一つに数えられてきました。1985年シーズンも、ツーリングカーのル・マンと言われる伝統の一戦、ベルギーのスパ・フランコルシャン24時間レースでは見事に1-2フィニッシュを飾る活躍を見せたのです。BMW 635CSiは、高性能スポーツ・クーペとして1978年にデビュー。3.5リッター-SOHC 6気筒エンジンを搭載し、200キロ以上の最高速度を誇ります。シュニッツァーは、長くBMWを手がけてきた実績を生かしてこの635CSiをレースチューン。エンジンはノーマルの218馬力から300馬力にまで出力アップされ、車重も規定に従って1185kg前後にまで軽量化されました。スパのレースでは、1台が前半から快調なペースで首位を確保、もう1台もフィニッシュ4時間前には2位につけ、そのままゴール。BMWの歴史に新しい栄光を書き加えることになったのです。

1/24 BMW 635CSi Gr.A レーシング (和英独仏)



作る前にかならず  
お読み下さい。  
Read before assembly.  
Erst lesen - dann bauen.  
Lisez avant l'assemblage.

★お買い求めの際、または組み立ての前に  
は必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後まで  
よく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面  
のメッキをはがしく下さい。

★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使  
い下さい。

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気  
に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before  
assembly.

★Remove plating from areas to be cemented.

★Use plastic cement only.

★Use cement sparingly and ventilate room  
while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau  
durchlesen.

★An den Klebestellen muß die Chromschicht  
abgeschabt werden.

★Nur Klebstoff für Plastik verwenden.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum  
solte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Assimilez les instructions parfaitement  
avant l'assemblage.

★Enlevez le revêtement des parties qui doivent  
être collées.

★Utilisez uniquement une colle spéciale pour  
polystyrene.

★Utilisez la colle aussi peu que possible et  
aérez la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools required

★Benötigtes Werkzeug

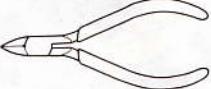
★Outils requis.

ニッパー

Side cutter

Zwickzange

Couteau pour côtés



ナイフ

Modeling knife

Modelliermesser

Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers

Pinzette

Pinces



塗装指示のマークです。タミヤカラー  
のカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint  
colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya  
Farbnummern an. / Cett marque dénote les  
numéros couleurs de peinture Tamiya.

X-2 ●ホワイト ●White ●Weiß ●Blanc

X-4 ●ブルー ●Blue ●Blau ●Bleu

X-6 ●オレンジ ●Orange ●Orange ●Orange

X-7 ●レッド ●Red ●Rot ●Rouge

X-11 ●クロームシルバー ●Chrome silver

●Chrome-Silber ●Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ ●Gold leaf

●Gold glänzend ●Doré

X-18 ●セミグロスブラック ●Semi gloss black

●Seidenglanz schwarz ●Noir satiné

X-26 ●クリヤーオレンジ ●Clear orange

●Orange rein ●Orange translucide

X-27 ●クリヤーレッド ●Clear red

●Rot rein ●Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック ●Flat black

●Mattschwarz ●Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト ●Flat white

●Matt weiß ●Blanc mat

XF-16 ●フラットアルミニウム ●Flat aluminum

●Matt Aluminum ●Aluminium mat

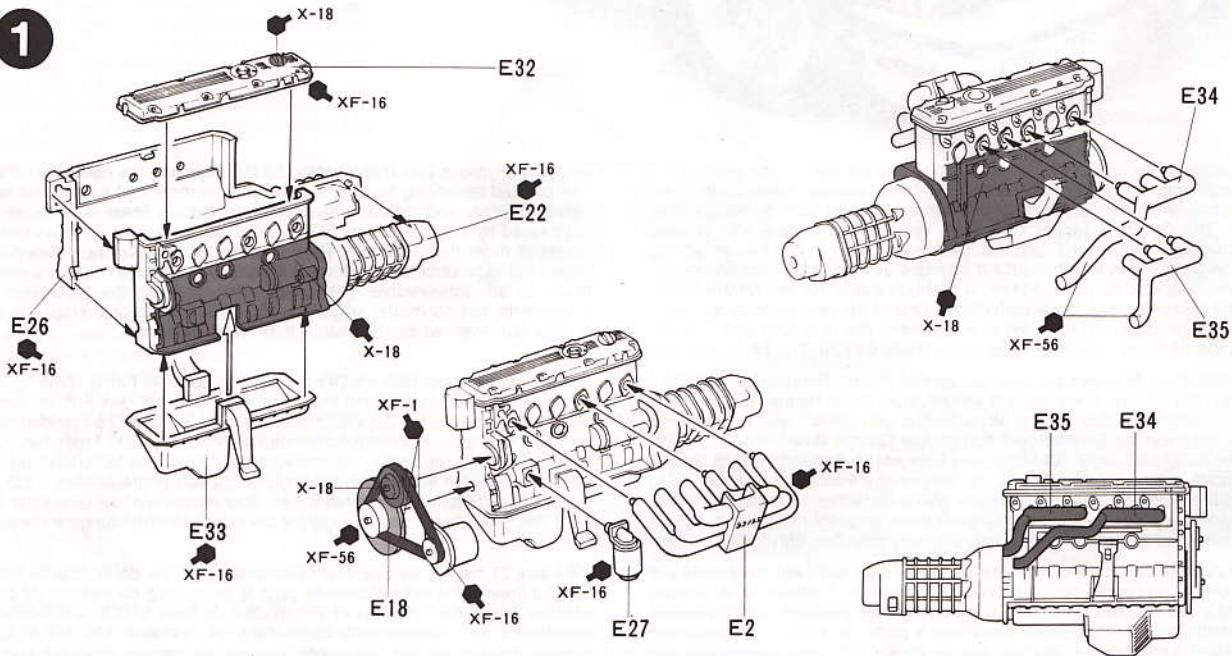
XF-56 ●メタリックグレー ●Metallic grey

●Grau-metallisch ●Gris métallisé

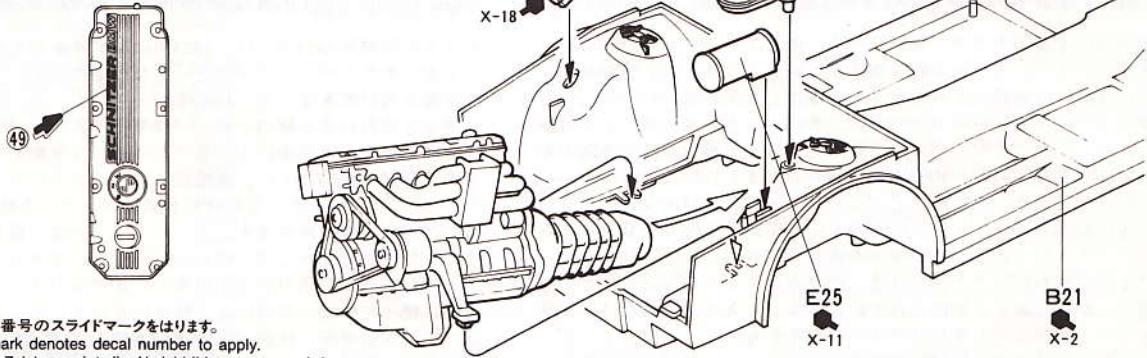
XF-59 ●デザートイエロー ●Desert yellow

●Sandgelb ●Jaune désert

1



2



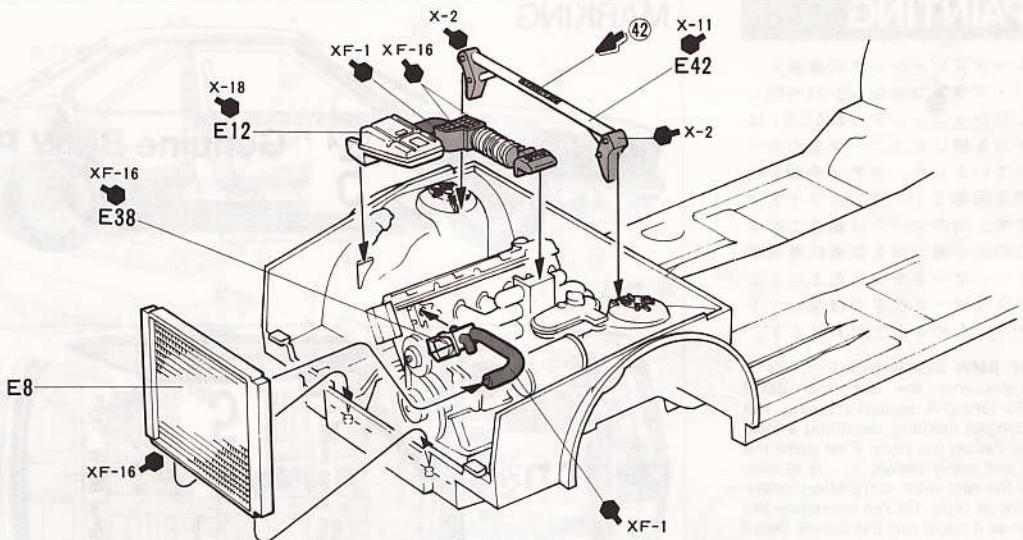
指示の番号のスライドマークをはります。

This mark denotes decal number to apply.

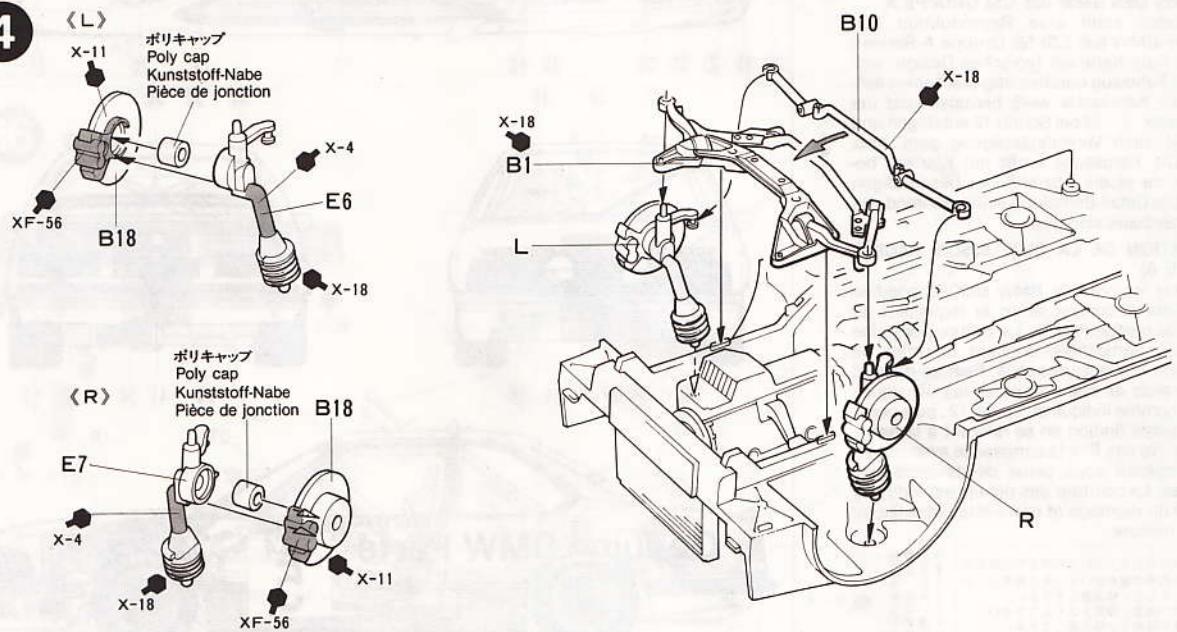
Dieses Zeichen zeigt die Abziehbildnummer anzubringen.

Ce signe dénote le numéro de la décalcomanie à utiliser.

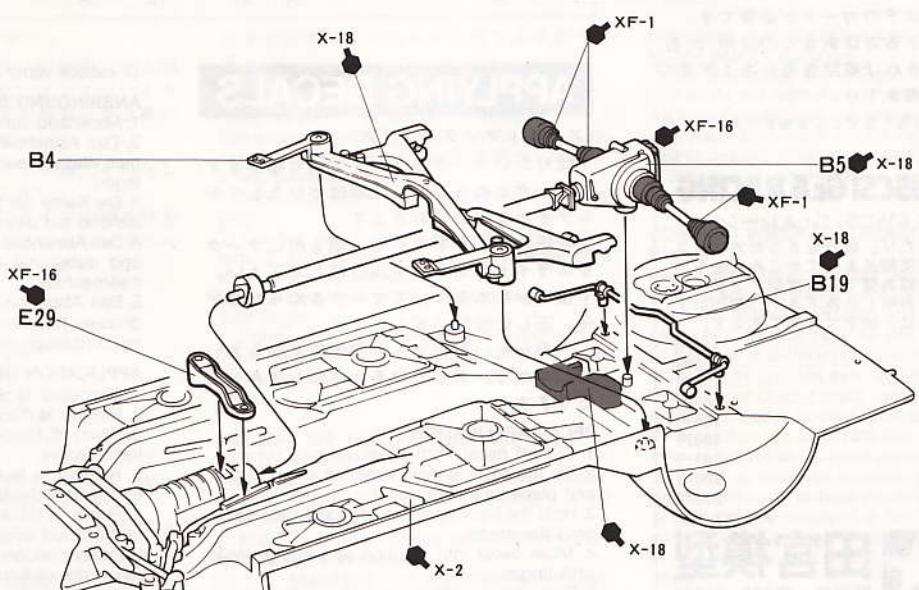
3

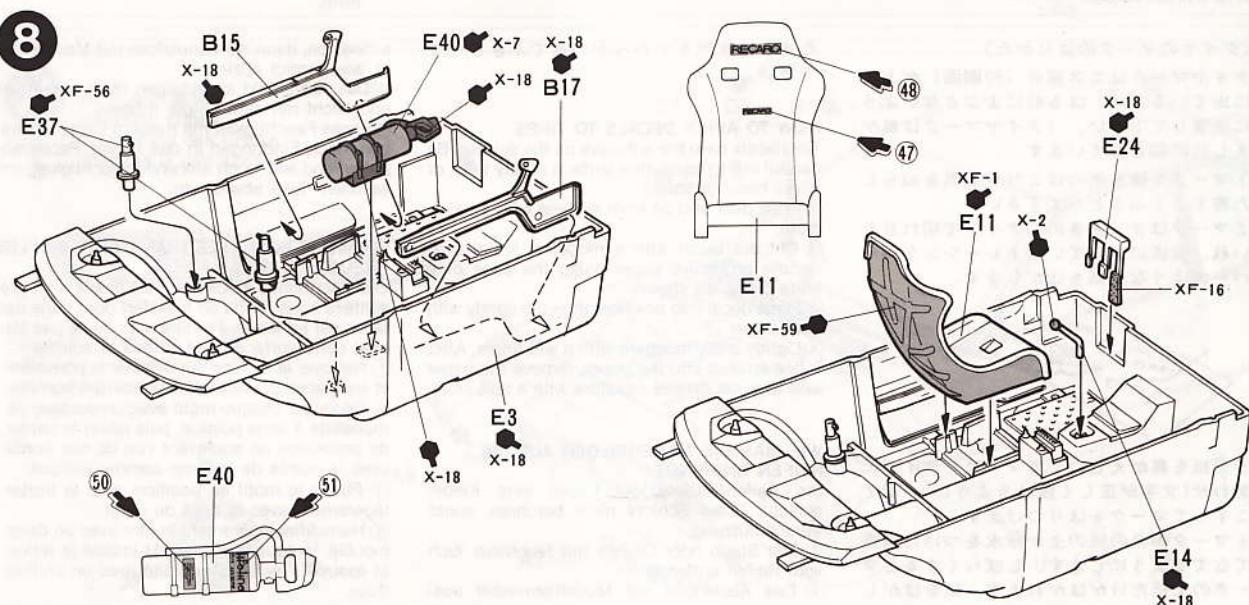
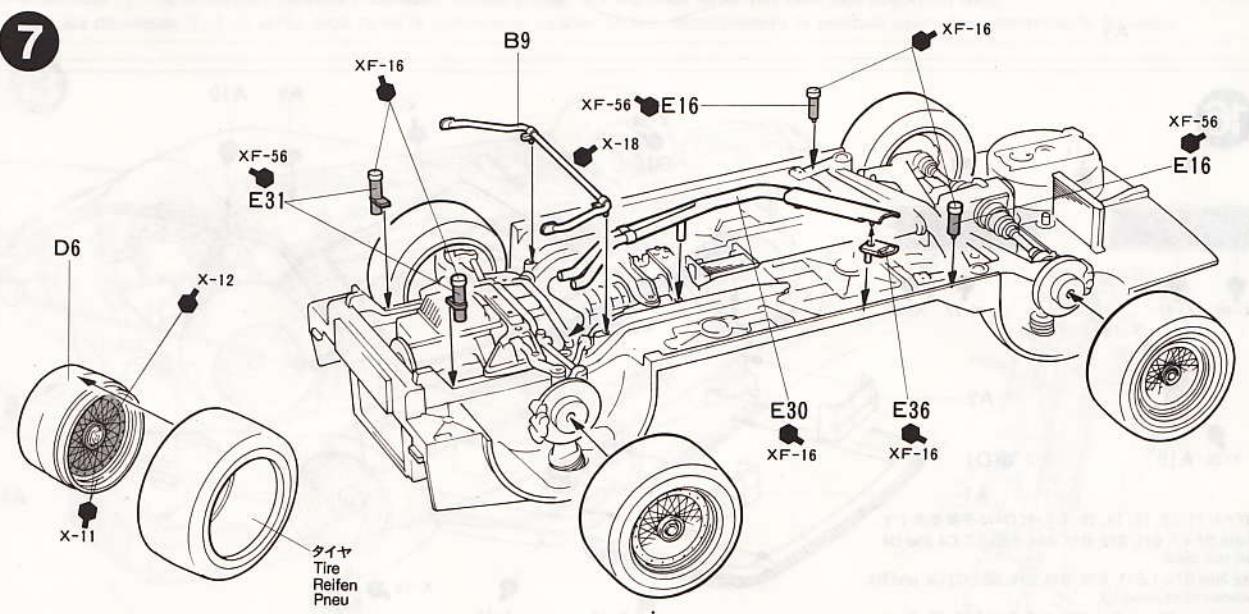
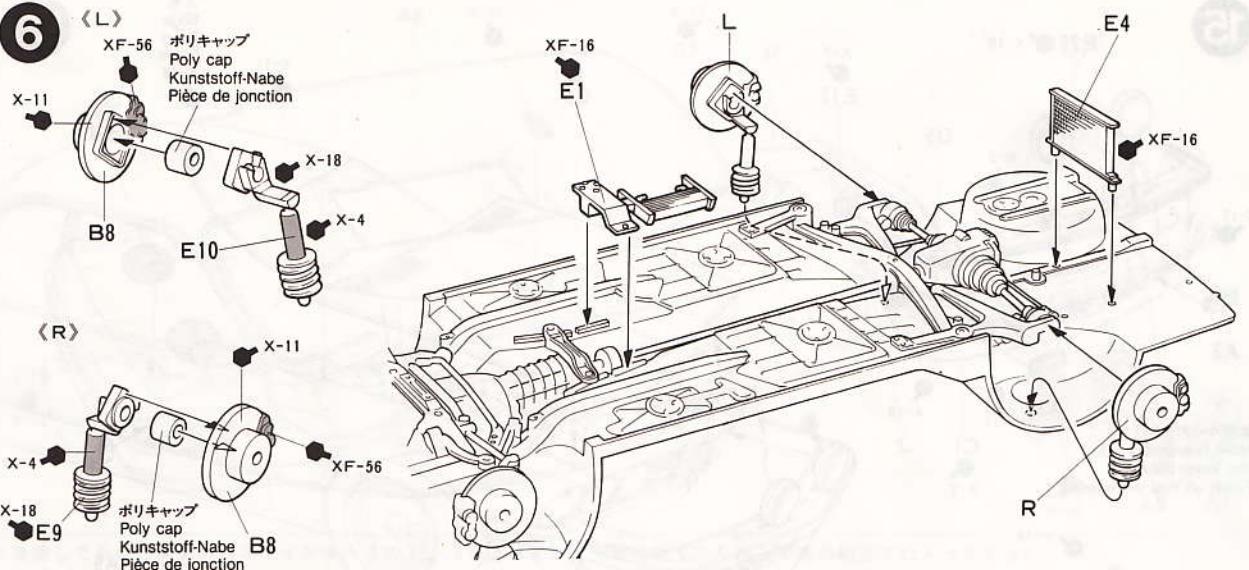


4

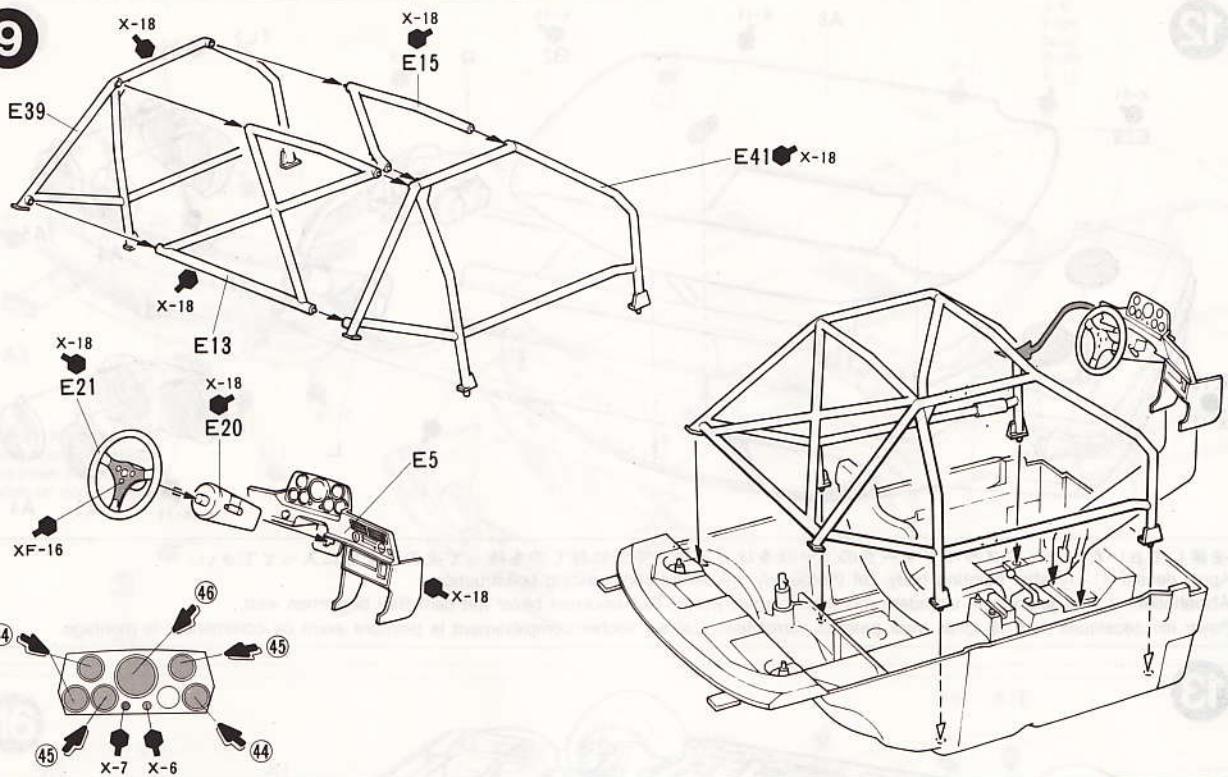


5

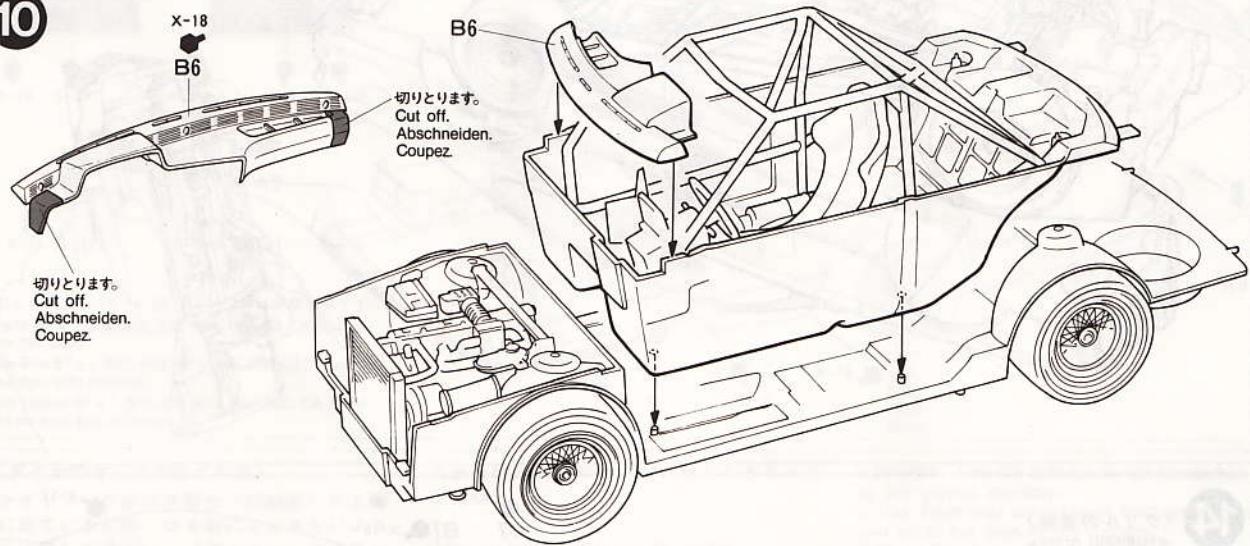




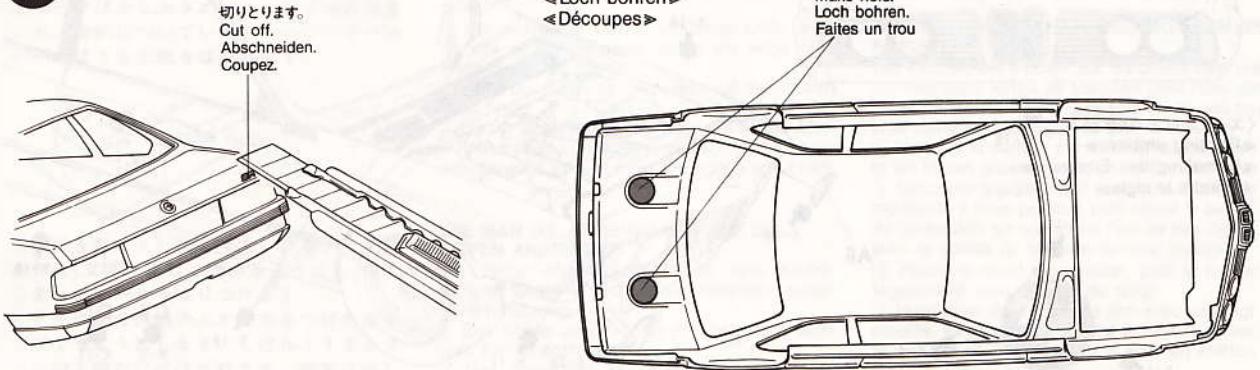
9



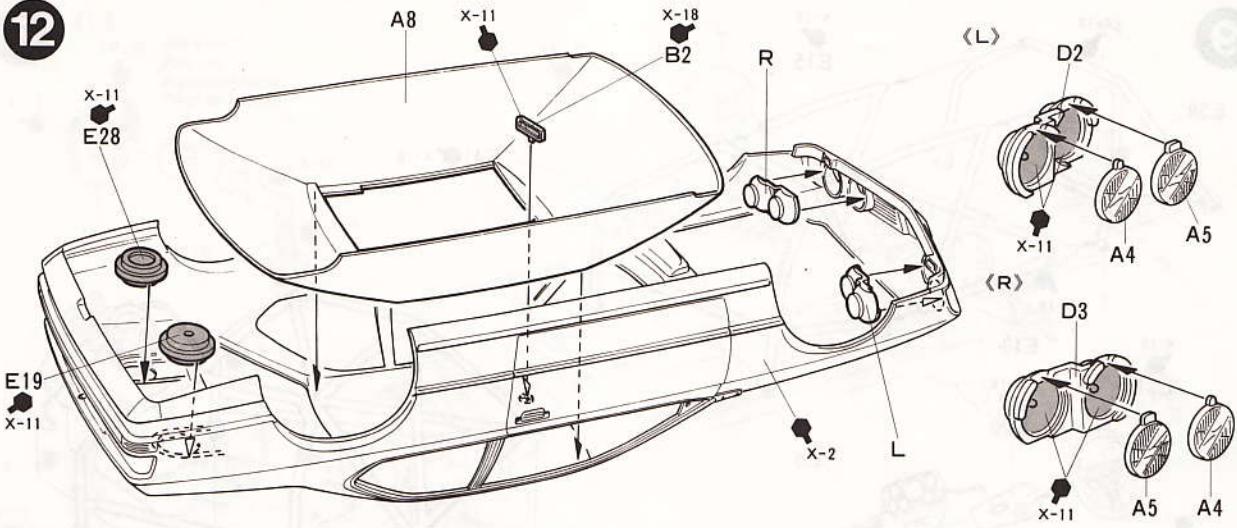
10



11



12



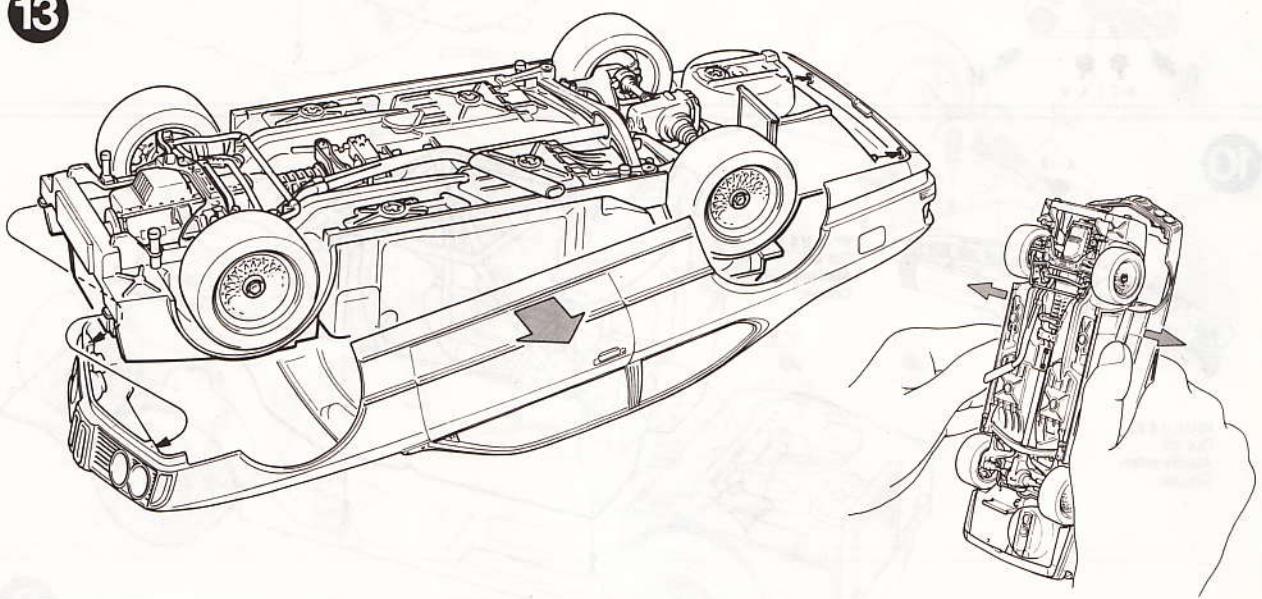
★塗装しておいたボディにスライドマークの①～⑯をはります。完全に乾くのを待って次の組立てに入って下さい。

★Apply decals ① - ⑯ after painting body. Let thoroughly dry before commencing construction.

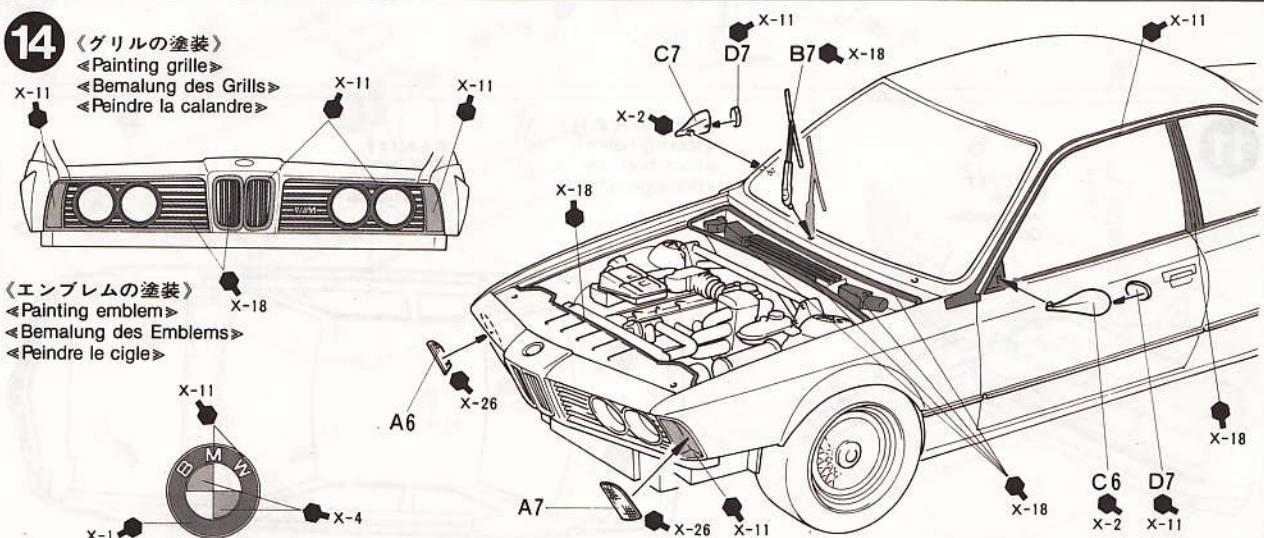
★Abziehbilder ① - ⑯ anbringen, nachdem das Auto bemalt wurde. Gut trocknen bevor mit dem Bau begonnen wird.

★Poser les décalques ① à ⑯ après avoir peint la carrosserie. Laisser sécher complètement la peinture avant de commencer le montage.

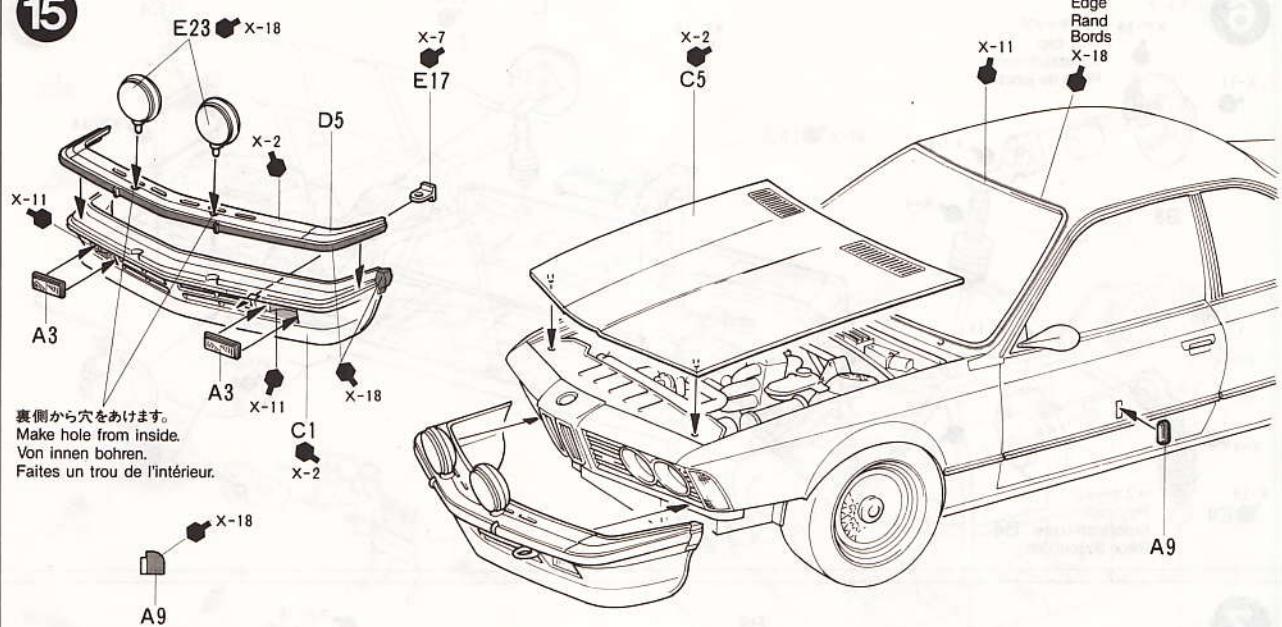
13



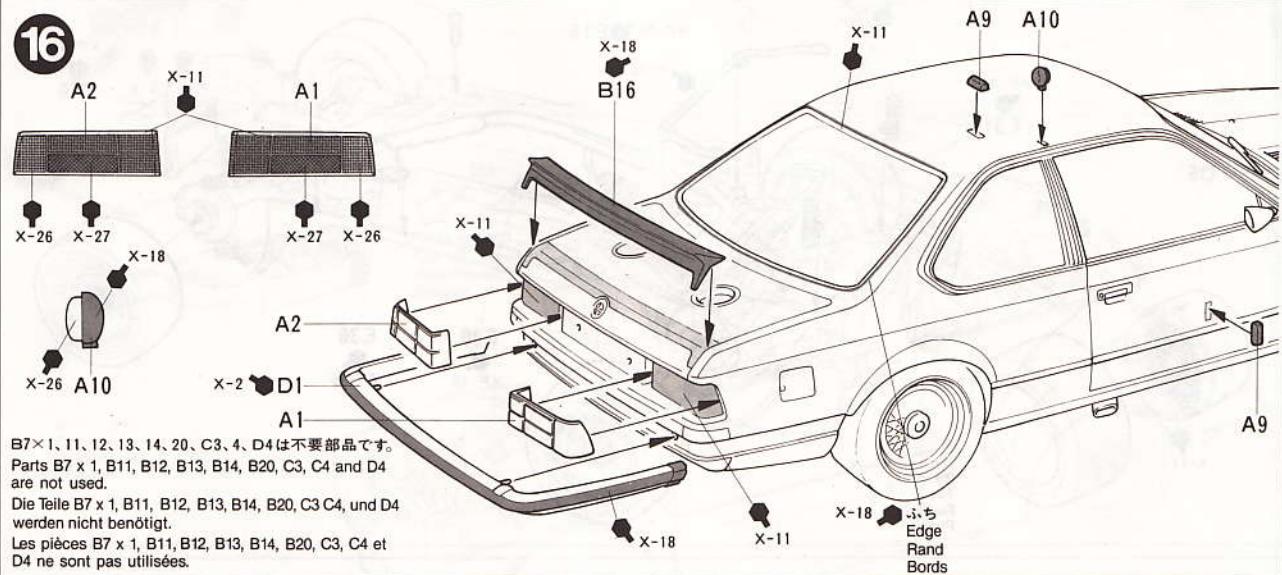
14



15



16

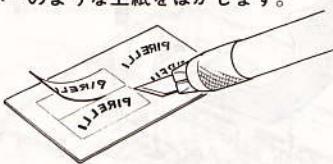


## 《タイヤのマークのはりかた》

タイヤマークはニス部分（印刷面）が上面に出ているため、はる前によごさないように注意して下さい。（タイヤマークは裏がえしに印刷されています）。

①マークをはる所のはこりや油気をぬらした布でよくふきとて下さい。

②マークは少しだ大きめにナイフで切れ目をいれ、台紙についているトレーシングペーパーのような上紙をはがします。



③上紙を裏がえしにしてマークをタイヤにあわせ（文字が正しく読めるように）、指でこすってマークをはりつけます。

④マーク部分の紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくするとマークの上紙だけがはがれます。紙をはがし

たあとは水気をやわらかい布でふきとて下さい。

## HOW TO APPLY DECALS TO TIRES

Tire decals have the adhesive on the surface. Be careful not to touch this surface at any time, or it will become soiled.

① Wipe dust and oil from surface with a damp cloth.

② Cut out decal with a modeling knife, then remote protective paper using the edge of a knife blade, as shown.

③ Place decal into position, then rub lightly with your finger.

④ Lightly apply moisture with a wet finger. After it has soaked into the paper, remove the paper and wipe off excess moisture with a soft cloth.

## WIE MAN DIE ABZIEHBILDER AUF DIE REIFEN ANBRINGT

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht. Diese Schicht nicht berühren, sonst Verschmutzung.

① Erst Staub oder Öreste mit feuchtem Tuch vom Reifen entfernen.

② Das Abziehbild mit Modelliermesser aus-

schniden, dann die Schutzfolie mit Messerkannte, wie gezeigt abziehen.

③ Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und leicht mit dem Finger rubbeln.

④ Etwas Feuchtigkeit mit nassen Finger auftragen, nach Eindringen in das Papier, Papier abziehen und evtl. noch stehende Feuchtigkeit, mit welchem Tuch abwischen.

## COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les Inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

① Nettoyer la surface pur éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.

② Découper chaque motif avec un couteau de modéliste à lame pointue, puis retirer le papier de protection en soulevant l'un de ses bords avec la pointe de la lame comme indiqué.

③ Placer le motif en position, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt.

④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé, lorsque le papier est imbibé le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

# PAINTING

《635CSi グループA レーシングの塗装》  
1985年のスパ・フランコルシャン24時間レースで優勝したシュニッシャー635CSiは全面に内部メカを描いたユニークなカラーリングがされました。ボディ全面を白で塗装し、組立図⑫で①～⑯のスライドマークをはります。他のマークは組立てがすんでから、右の図や箱の絵を参考に番号順にはって下さい。マークをはった上にタミヤスプレーのクリヤーを吹きつけないで下さい。マークをいためることができます。

**PAINTING THE BMW 635CSi Gr.A RACING**  
The model represents the Schnitzer BMW 635CSi tuned for Group A regulation racing. The car carried a distinct marking, depicting a "see-through" of the car on the body. First paint the body in white and apply decals ① - ⑯ at step 12, then apply the rest after completion, referring to the figure at right. Do not overspray the body with clear as it could ruin the decals. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

**BEMALEN DES BMW 635 CSi GRUPPE A**  
Das Modell stellt eine Reproduktion des Schnitzer-BMW 635 CSi für Gruppe A-Rennen dar. Das Auto hatte ein typisches Design, welches das Fahrzeug durchsichtig erscheinen ließ. Zuerst die Karosserie weiß bemalen und die Abziehbilder ① - ⑯ bei Schritt 12 anbringen und den Rest nach Vervollständigung gem. Abb. rechts. Die Karosserie nicht mit Klarlack behandeln, da er die Abziehbilder beschädigen könnte. Die Detail-Bemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

## DÉCORATION DE LA BMW 635CSi RACING (GROUPE A)

Le modèle reproduit la BMW 635CSi modifiée par la firme Schnitzer selon le règlement du Groupe de compétition A. La voiture porte une décoration particulière donnant un effet de transparence à la carrosserie. Peindre d'abord la carrosserie en blanc et poser les décalques ① à ⑯ comme indiqué au stade 12, puis poser le reste après finition en se référant à la figure de droite. Ne pas finir la carrosserie avec du vernis transparent sous peine de détériorer les décalques. La peinture des détails est indiquée au cours du montage et devra être exécutée au fur et à mesure.

取扱家庭用品品質表示法による接着剤品質表示  
1. 幼稚の手の届かないところに保管し、いたずらをしない様注意して下さい。  
2. 火気に注意し換気をよくして下さい。  
3. 敏感に吸わない様注意して下さい。  
表示者 S.Z.3000 SZ.3000 S.Z.5013

りたすりは、品  
立てじて、幼  
さに見出  
さきが被つ  
る。破つ

★部品請求には下のカードが必要です。  
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりとお書き下さい。

下記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御諒承下さい。

## BMW 635CSi Gr.A RACING

1/24 BMW 635CSi Gr.A レーシング

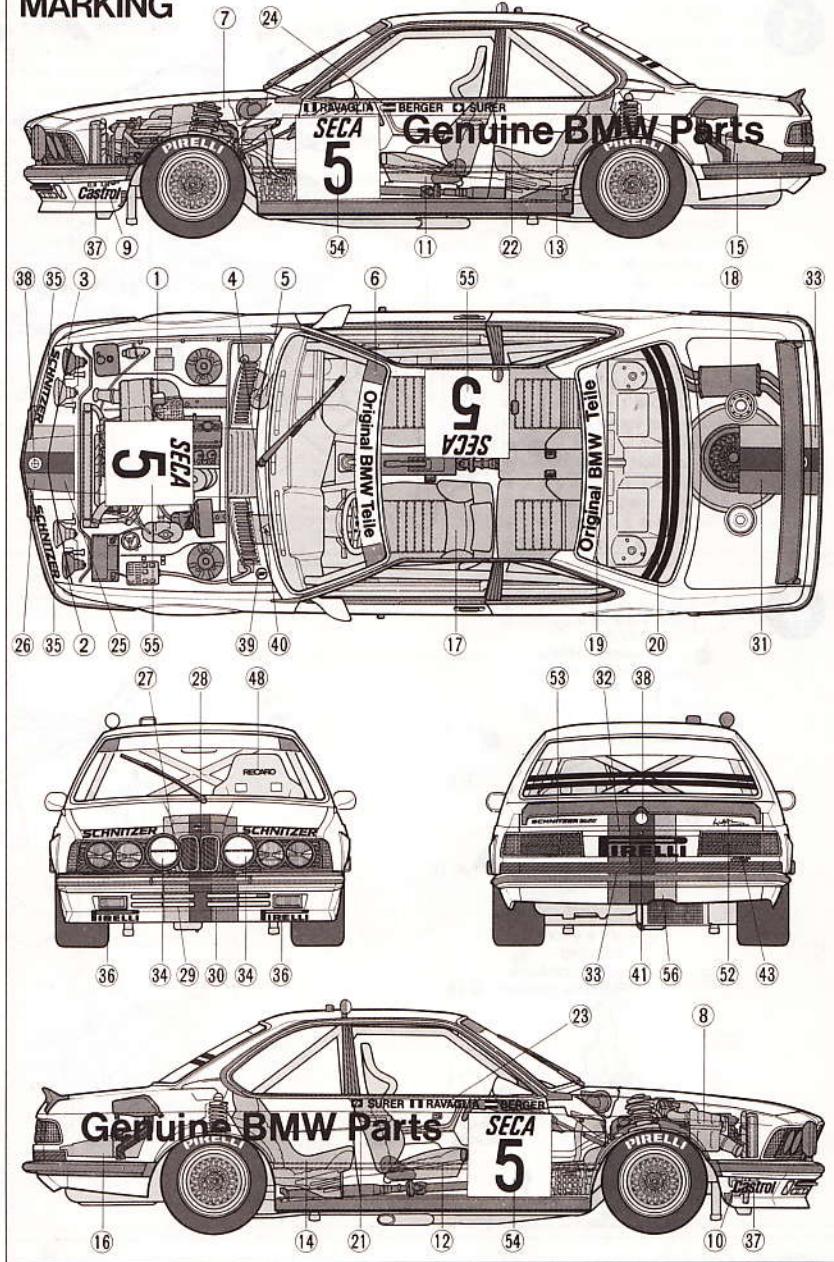
部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかき代金を現金書留又は定額券で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。500円以下の部品請求には、切手で代用できます。

ボディ	350円
A 部品	300円
B 部品	400円
C 部品	300円
D 部品	300円
E 部品	400円
マーク	200円
タイヤマーク	100円
タイヤ袋詰	250円

0686

KIT NO.2461

# MARKING



## APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

### DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

til excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

### APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



田宮模型

静岡市小鹿628 T-422

For Japanese use only!